



**Originalbetriebsanleitung**  
**Traduction du mode**  
**d'emploi original**  
*Traduzione delle istruzioni*  
*per l'uso originali*

DE **Bodenhacke Elektro**  
FR **Motoculteur électrique**  
IT **Coltivatore elettrico**



Art. Nr. 12785.01  
55143

## Inhaltsverzeichnis

### Sommaire

### Indice

|                                                                              |    |                                                                   |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------|----|
| Willkommen<br>Bienvenue<br>Benvenuti                                         | 3  | Anwenden<br>Utiliser<br>Utilizarre                                | 14 |
| Sicherheitshinweise<br>Consignes de sécurité<br>Istruzioni di sicurezza      | 4  | Reinigen<br>Nettoyage<br>Pulizia                                  | 16 |
| Technische Angaben<br>Caractéristiques<br>Specifiche                         | 9  | Zinken ersetzen<br>Remplacement des dents<br>Sostituire i rebbi   | 16 |
| Inbetriebnahme<br>Mise en service<br>Messa in funzione                       | 10 | Öl wechseln<br>Vidange d'huile<br>Sostituire l'olio               | 17 |
| Geräteübersicht<br>Description de l'appareil<br>Descrizione dell'apparecchio | 11 | Fehlermatrix<br>Récapitulatif des anomalies<br>Anomalia possibili | 18 |
| Gebrauchen<br>Utilisation<br>Uso                                             | 12 |                                                                   |    |

## Willkommen

### Bienvenue

### Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!  
L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil  
Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

 Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.

Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.

Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Laufendes Hackwerkzeug zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Ne touchez jamais l'outil de houe actif et ne le freinez jamais.

Non toccare mai il strumento di zappatura in funzione e non frenarlo mai.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Im Betrieb nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsgefahr!**

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **risque de blessure!**

Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung, robuste Schuhe.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants non endommagés, vêtements résistants aux coupures, chaussures robustes.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti ed integri, indumenti resistenti al taglio, scarpe antinfortunistiche.

Hackwerkzeug nie gegen Personen/Tiere richten. N'utilisez jamais l'outil houe contre des personnes / animaux.

Non usare mai l'utensile per zappare contro persone / animali.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Wenn das Hackwerkzeug blockiert, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si l'outil de houe est bloqué, couper le moteur immédiatement et vérifier que l'appareil n'est pas endommagé.

Se il strumento di zappatura è bloccato, spegnere immediatamente il motore e controllare che il dispositivo non sia danneggiato.



Vorsicht vor herumfliegenden Gegenständen während Betrieb.

Méfiez-vous des objets volants pendant le fonctionnement.

Fai attenzione agli oggetti volanti durante il funzionamento.

Während des Betriebs die Lüftungsschlitze nicht abdecken.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.

**Gerät sofort ausschalten:** bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

**Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt:** en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

**Spegnere immediatamente l'apparecchio:** in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Sicherheitshinweise  
Consignes de sécurité  
Istruzioni di sicurezza

Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reprieren.  
Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.  
Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.  
Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.  
Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.  
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.  
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Verlängerungskabel regelmässig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen. Nur für im Freien zugelassene Kabel benutzen.  
Contrôler régulièrement la rallonge et la remplacer en cas d'endommagement. Utiliser uniquement des câbles homologués pour un usage en plein air.  
Controllare periodicamente la prolunga e sostituire in caso di danno. Usare solo per cavi da esterno.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Beschädigtes Netzkabel sofort ausstecken.  
Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Débrancher immédiatement tout câble électrique endommagé.  
Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Staccare immediatamente dalla presa cavi di alimentazione danneggiati.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. NE JAMAIS modifier les câbles/ fiches électriques.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.  
Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas  
Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Stecker nicht am Kabel aus Steckdose ziehen. Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.  
Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Technische Angaben  
Caractéristiques techniques  
Dati tecnici

|                                                                              |                       |                                                                                                 |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Spannung<br>Tension<br>Tensione                                              | 230V ~ / 50Hz         | Arbeitsbreite<br>Largeur de travail<br>Larghezza di lavoro                                      | 30 cm     |
| Motorleistung<br>Puissance<br>Potenza motore                                 | 750 W                 | Breite Hackwerkzeug<br>Largeur outil de houe<br>Ampio strumento di zappatura                    | 2 mm      |
| Drehzahl<br>Régime<br>N. giri                                                | 400 min <sup>-1</sup> | Schalldruckpegel LpA<br>Niveau de pression acoustique NPA<br>Livello di pressione sonora LpA    | 71 dB (A) |
| Vibrationswert<br>Valeur de vibration<br>Valore di vibrazioni                | 1.07 m/s <sup>2</sup> | SchalleLeistungspegel LWA<br>Niveau d'intensité acoustique NIA<br>Livello di potenza sonora LWA | 93 dB (A) |
| Gewicht<br>Poids<br>Peso                                                     | ca. 7.4 kg            | Schutzart/-klasse<br>Indice/classe de protection<br>Tipo/classe di protezione                   | IPX4/II   |
| Max. Arbeitstiefe<br>Profondeur de travail max.<br>Profondità max. di lavoro | 22 cm                 |                                                                                                 |           |



## Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.  
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

# 1



2x



Traggriff aufschieben und fest-schrauben  
Faire coulisser la poignée et visser fermement  
Inserire e avvitare saldamente la maniglia di trasporto

# 2



Kabelhalter aufschieben  
Faire coulisser le support de câble  
Inserire il supporto portacavo

# 3



2x



Oberholm aufschieben und befestigen  
Faire coulisser la partie supérieure du guidon et fixer  
Inserire e fissare la parte superiore della stegola

! Höhenverstellung um 5 cm.  
Réglage en hauteur de 5 cm.  
Regolazione in altezza di 5 cm.

# 4



Kabel fixieren  
Fixer le câble  
Fissare il cavo



1x



## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Einschalthebel

Levier de mise en marche

Leva di accensione

Entriegelungstaste

Touche de déverrouillage

Tasto di sbloccaggio

Traggriff

Poignée

Maniglia di trasporto

Kabelhalter

Support de câble

Supporto portacavo

Oberholm

Partie supérieure du guidon

Parte superiore della stegola

Unterholm

Partie inférieure du guidon

Parte inferiore della stegola

Motorgehäuse

Carter du moteur

Alloggiamento del motore

Schutzblech

Garde-boue

Parafango

Hackwerkzeug

Outil de houe

Strumento di zappatura



# Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione  
antifortunistica

Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antifortunistiche



Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali protettivi



Nicht rauchen  
Ne pas fumer  
Non fumare



# 2

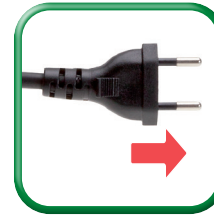


**Vorbereitung**  
Préparation  
Preparazione

# 3



**Stromkabel einstecken, sichern**  
Brancher et protéger le câble électrique  
Inserire e fissare il cavo elettrico



**Gerätezustand prüfen**  
Vérifier l'état de l'appareil  
Controllare lo stato dell'apparecchio



**Arbeitsumgebung prüfen**  
Vérifier l'environnement de travail  
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.  
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.  
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.  
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.  
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

- Stromkabel prüfen  
Contrôler le câble électrique  
Controllare il cavo di alimentazione
- Hackwerkzeug kontrollieren  
Contrôler l'outil de houe  
Controllare lo strumento di zappatura

- Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.  
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.  
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

**Anwenden**  
Utiliser  
Utilizzare

Seite 16  
Page 16  
Pagina 16

# 4

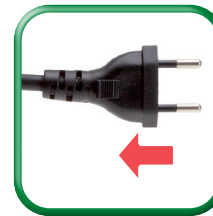
# 6

- Gerät vor dem Verstauen reinigen.  
Nettoyer l'appareil avant de le ranger.
- Pulire la macchina prima di riporla.

**Reinigung (Seite 16)**  
**Nettoyage (page 16)**  
**Pulizia (pagina 16)**

- Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.  
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.  
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

# 5



**Gerät ausstecken**  
Débrancher l'appareil  
Scollegare la macchina  
dalla rete

**Nach dem Gebrauch**  
**Après l'utilisation**  
**Dopo l'utilizzo**

**Anwendungstipps**  
**Conseils d'utilisation**  
**Consigli per l'utilizzo**

- Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.  
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.  
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.



**Einschaltsicherung hineindrücken und halten**  
**Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche**  
**Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto**



**Einschalthebel zurückziehen**  
**Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière**  
**Tirare indietro la leva di avviamento**

● Einschalthebel loslassen = Motor aus  
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt  
Rilasciare la leva di avviamento = motore off



Anwenden  
Utiliser  
Utilizzare

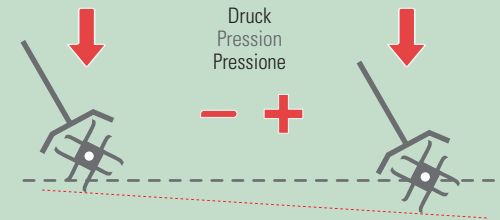
- Stark vibrierende Geräte sofort ausschalten.
- Si l'appareil vibre excessivement, l'arrêter immédiatement.
- Spegnerne immediatamente apparecchi soggetti a forti vibrazioni.

**Korrekt ausschalten**  
**Arrêter correctement l'appareil**  
**Spegnere correttamente l'apparecchio**

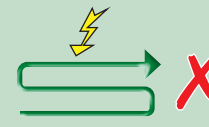


**Einschalthebel loslassen**  
**Relâcher le levier de mise en marche**  
**Rilasciare la leva di avviamento**

**Arbeitstiefe**  
La profondeur de travail  
La profondità di lavoro



**Mögliche Arbeitsrichtungen**  
**Sens de travail possibles**  
**Possibili attrezzature di lavoro**



- ! Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.  
 Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec la tondeuse par dessus le câble électrique.  
 Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.



Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen ( $> 15^\circ$ ) einsetzen.  
 Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes ( $> 15^\circ$ ).  
 Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza ( $> 15^\circ$ ).



Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!  
Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!  
Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!  
Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!



## Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!  
L'appareil doit être éteint, débranché et refroidi!
- L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!



Gerät seitlich ablegen  
Poser l'appareil sur le côté  
Posizionare l'apparecchio su un lato



Hackwerkzeug reinigen  
Nettoyer l'outil de houe  
Pulizare il strumento di zappatura

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.  
Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante.  
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente.



Gerät feucht abwischen  
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Keine Lösungsmittel/spitze Gegenstände verwenden.  
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus.  
Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti.

## Zinken ersetzen Remplacement des dents Sostituire i rebbi

- ! Nur bei unterbrochener Stromversorgung.  
Uniquement en cas de coupure de courant.  
Solo con alimentazione corrente interrotta.



Gerät seitlich ablegen  
Poser l'appareil sur le côté  
Posizionare l'apparecchio su un lato



Schrauben lösen  
Desserrer les vis  
Allentare le viti



Zinken austauschen  
Permuter les dents  
Cambiare i rebbi



Schrauben gut festziehen  
Serrer les vis à fond  
Serrare bene le viti

## Öl wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio

- ! Nach jeder Saison.  
Après chaque saison.  
● Dopo ogni stagione.



- ! Vorgängig reinigen  
Procéder d'abord au nettoyage  
● Effettuare prima la pulizia

Auffangschale platzieren  
Poser le bac collecteur  
Posizionare la vaschetta di raccolta



Schraube lösen, Öl vollständig ablaufen lassen  
Desserrer la vis, laisser l'huile s'écouler en totalité  
Allentare la vite, far scaricare l'olio completamente



Automobilfett einfüllen  
Verser le lubrifiant automobile  
Riempire con grasso per automobili



Schraube gut festziehen  
Serrer la vis à fond  
Serrare bene il tappo



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gerät funktioniert nicht</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gerät eingesteckt?</li> <li>– Netzspannung vorhanden? Verbindungen prüfen.</li> <li>– Überlastschutz aktiv?</li> <li>– Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.</li> </ul>                                                                                                                       |
| <b>L'appareil ne fonctionne pas</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– L'appareil est-il branché?</li> <li>– L'alimentation électrique est-elle assurée? Contrôler les assemblages.</li> <li>– Protection de surcharge activée?</li> </ul>                                                                                                                               |
| <b>La macchina non funziona</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.</li> <li>– Macchina inserita?</li> <li>– Presenza di tensione di rete? Controllare gli allacciamenti.</li> <li>– La protezione da sovraccarico è attivata?</li> <li>– Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.</li> </ul> |
| <b>Rauchentwicklung</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Dégagement de fumée</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.?</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| <b>Sviluppo di fumo</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.?</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| <b>Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fremdkörper im Hackwerkzeug?</li> <li>– Hackwerkzeug beschädigt?</li> <li>– Hackwerkzeug falsch montiert?</li> <li>– Lose Schrauben/Muttern?</li> </ul>                                                                                                                                           |
| <b>Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Corps étranger dans l'outil houe?</li> <li>– Outil houe endommagé?</li> <li>– Outil houe mal monté?</li> <li>– Vis/écrous desserré(s)?</li> </ul>                                                                                                                                                 |
| <b>Rumori insoliti, sbattimento o vibrazioni</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Corpo estraneo nello strumento della zappa?</li> <li>– Strumento di zappatura danneggiato?</li> <li>– Strumento di zappatura montato in modo scorretto?</li> <li>– Viti/dadi allentati?</li> </ul>                                                                                                |
| <b>Motor setzt aus</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Blockierung durch Fremdkörper?</li> <li>– Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |
| <b>Le moteur s'arrête</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Blocage par des corps étrangers?</li> <li>– Protection contre la surcharge du moteur active?</li> <li>– Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute</li> </ul>                                                                                                                                  |
| <b>Motore funziona a intermittenza</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Blocco causato da oggetti estranei?</li> <li>– Protezione da sovraccarico attivata?</li> <li>– Fare raffreddare la macchina 1 minuto</li> </ul>                                                                                                                                                   |
| <b>Ergebnis ungenügend</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Hackwerkzeug abgenutzt? Hackwerkzeug ersetzen.</li> <li>– Falsche Arbeitstiefe?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Résultat insuffisant</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Outil houe usé? Remplacer l'outil houe.</li> <li>– Mauvais profondeur de travail?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Risultato insufficiente</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Strumento di zappatura usurato? Sostituire il Strumento di zappatura.</li> <li>– Profondità di lavoro errata?</li> </ul>                                                                                                                                                                          |



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

5 Jahre Garantie  
5 ans garantie  
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

**CE** Weitere Angaben zur Vervollständigung der **CE-Konformitätserklärung**  
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration de Conformité CE**  
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione di conformità CE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.<br>Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.<br>In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione. |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Berücksichtigte Richtlinien/Normen:<br>Normes / Directives européennes considérées:<br>Normi / Direttive Europee considerato:                                                                                                                                                                                      | - 2014/30/EU<br>- 2006/42/EC<br>- 2000/14/EC<br>- 2005/88/EC                            | - 2011/65/EU<br>- (EU)2015/863<br>- EN IEC 55014-1:2021<br>- EN IEC 55014-2:2021<br>- EN IEC 61000-3-2:2019+A1<br>- EN 61000-3-3:2013+A1+A2<br>- EN ISO 12100:2010<br>- EN 60335-1:2012+A11+A13<br>+A1+A14+A2+A15<br>- EN 709:1997+A4<br>- EN 62233:2008<br>- EN ISO 3744:1995<br>- ISO 11094:1991 |
| Bezeichnung / Typ:<br>Designation / Type:<br>Designazione / Tipo:                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>OKAY</b><br><b>Electric Motor Hoe</b><br><b>N1C-JY-750 (12785.01/55143)</b>          | Datum: <b>2025</b><br>Date:<br>Data:                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Benannten Stelle:<br>Organisme notifié:<br>Organismo notificato:                                                                                                                                                                                                                                                   | TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tyllistrasse 2<br>90431 Nürnberg, Germany<br>NB 0197 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Hersteller/Bevollmächtigter:<br>Fabricant/Mandataire:<br>Fabbricante/Mandatario:                                                                                                                                                                                                                                   | LANDI Schweiz AG<br>Schulriederstrasse 5<br>CH-3293 Dotzigen<br>www.landich.ch          | Dotzigen, 1. Aug 2025<br><br>Marko Franic, PGM<br><br>Roland Hugli, PGM                                                         |
| Dokumentationsbevollmächtigte:<br>Personne autorisée à constituer<br>le dossier technique:<br>Rappresentante autorizzato per<br>la documentazione:                                                                                                                                                                 | LANDI Schweiz AG<br>Schulriederstrasse 5<br>CH-3293 Dotzigen<br>www.landich.ch          | Dotzigen, 1. Aug 2025<br><br>Marko Franic, PGM<br><br>Roland Hugli, PGM                                                     |

Vertrieb  
Distribution  
Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich.ch